



# HEALTH EDUCATION AND ADULT LITERACY PROGRAM



 **Morgan Stanley  
Children's Hospital  
of New York-Presbyterian**  
Columbia University Medical Center

 **New York-Presbyterian**  
The University Hospital of Columbia and Cornell

# TABLE OF CONTENTS



## **PREPARING FOR A VISIT TO THE DOCTOR**

*Preparing for a Visit to the Doctor* handout

*My Child's Medical History* handout

*Medical Words That You May Hear or See* handout

## **PRESCRIBED MEDICATION**

*Prescribed Medication* handout

*How to Read a Prescription Label* handout

## **OVER-THE-COUNTER MEDICATION**

*Over The Counter Medication* handout

## **HOW TO GIVE MEDICINE**

*How to Give Medicine* handout

*When to Give My Child Their Medicine: Morning, Noon, Night* handout

*When to Give My Child Their Medicine: Clocks* handout

*When to Give My Child Their Medicine: Breakfast, Lunch, Dinner* handout

## **HOME REMEDIES/ HERBAL MEDICINE**

*Home Remedies/ Herbal Medicines* handout



PREPARING FOR A VISIT

## BEFORE YOUR VISIT

*A checklist might help you during your doctor's visit.*

- \_\_\_ Bring a list of all medicines your child is taking, including over-the-counter and prescription drugs. Instead of a list you can also bring the bottles.
- \_\_\_ Bring your child's current immunization record.
- \_\_\_ Bring any list of questions or concerns you have for the doctor.
- \_\_\_ Bring a written detailed description of your child's symptoms.
- \_\_\_ Take notes when you meet with the doctor. Writing down any instructions or advice the doctor gives you will help you remember them later.

## YOUR CHILD'S SYMPTOMS

*Your doctor will want this information. Write it down first so you will remember.*

1. How long ago did the illness start?
2. What are the signs of illness? (fever, cough, stuffy nose, etc.)
3. Where does it hurt?
4. How often does it hurt?
5. What time of day does it usually hurt?

## ASK YOUR DOCTOR!

*Before you leave the clinic know the answers to these questions.*

1. What illness does my child have?
2. What causes it?
3. How serious is it?
4. What tests does my child need to find out what he/she has?
5. What do the tests mean?
6. How can I treat my child's illness?
7. What choices do I have?



## ANTES DE LA VISITA

*Seguir esta lista de comprobación le puede ayudar durante la visita al doctor.*

- \_\_\_ Traiga una lista de las medicinas que su hijo está tomando, incluyendo las medicinas sin recetas. En vez de una lista usted también puede traer los envases de las medicinas.
- \_\_\_ Traiga la tarjeta de vacunas de su hijo.
- \_\_\_ Traiga una lista de preguntas o preocupaciones que usted pueda tener para su doctor.
- \_\_\_ Traiga una descripción detallada que describa los síntomas de su hijo.
- \_\_\_ Tome notas cuando se reúna con el doctor. Escribiendo las instrucciones o consejos que le de el doctor le ayudará a recordarlas más tarde.

## LOS SINTOMAS DE SU HIJO

*Su doctor va a querer esta información. Escríbalas para que se acuerde.*

1. ¿Desde cuándo le empezó la enfermedad?
2. ¿Cuáles son las señales de la enfermedad? (fiebre, tos, congestión nasal, etc.)
3. ¿Dónde le duele a su hijo?
4. ¿Con qué frecuencia le duele a su hijo?
5. ¿A qué hora del día usualmente le duele a su hijo?

## PREGUNTALE A SU DOCTOR

*Antes de irse de la clínica sepa las respuestas a las siguientes preguntas.*

1. ¿Qué enfermedad tiene mi hijo?
2. ¿Cuál es la causa de la enfermedad?
3. ¿Qué seriedad tiene esta enfermedad?
4. ¿Cuales exámenes necesita mi hijo para buscar lo que él/ella tenga?
5. ¿Que significan los exámenes?
6. ¿Cómo puedo tratar la enfermedad de mi hijo?
7. ¿Cuales son mis opciones?

## MY CHILD'S MEDICAL HISTORY

Your doctor will have a complete medical history chart for your child. You can help keep your doctor's chart up to date by keeping this personal medical history. The more you know about your child's health, the better.



Fill out this form and take it with you to your doctor appointments. It may help you and your doctor decide on the best treatment for your child.

My Child's Full Name: \_\_\_\_\_

My Child's Date of Birth: \_\_\_\_\_

My child was in the hospital for (list reasons):	Date:
My child had these surgeries:	Date:
My child has had these injuries:	Date:
My child takes these medicines/supplements/vitamins:	Dosages:
I give my child these home remedies/herbal medicines:	To treat:
My child has these illness, diseases, or allergies:	Date diagnosed:
My child sees these doctors:	Reasons:



## HISTORIA MÉDICA DE MI NIÑO/A

Su médico tendrá un historial médico de su niño/a. Usted puede ayudar a mantener la información vigente manteniendo un historial médico personal con datos que sean recién. Mientras mas usted sepa sobre la salud de niño/a, mejor cuidado recibirá para el/ella.



Este archivo de historia médica personal puede alertar al doctor sobre algún problema que pudiera surgir basándose en su condición médica o las medicinas que toma.

Nombre y apellido de mi niño/a: \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

Mi niño/a ha estado en el hospital debido a las siguientes razones:	Fecha:
Mi niño/a ha tenido las siguientes cirugías:	Fecha:
Mi niño/a ha sufrido las siguientes lesiones:	Fecha:
Mi niño/a toma los siguientes remedios caseros o suplementos; para curar o tratar los siguientes problemas médicos:	Dosis:
Mi niño/a tiene las siguientes enfermedades o alergias :	Fecha en que fueron diagnosticadas:
Mi niño/a tiene consulta o ve a los siguientes doctores:	Razones:

# MEDICAL WORDS THAT YOU MAY HEAR OR SEE

Words that you may hear your doctor or nurse say. Some of these words you can also see in handouts in the clinic, on prescription bottles or on over-the-counter medicines.

<b>Avoid</b>	<i>Stay away from</i>
<b>Adequate</b>	<i>Enough</i>
<b>As needed</b>	<i>according to need</i>
<b>Benign</b>	<i>Will not cause harm</i>
<b>Chronic</b>	<i>Illness that lasts for a long time or keeps coming back</i>
<b>Condition</b>	<i>How you feel, health problem</i>
<b>External use only</b>	<i>Do not put inside body</i>
<b>Generic</b>	<i>Product sold without a brand name</i>
<b>Hyperglycemia</b>	<i>Blood sugar is higher than normal</i>
<b>Hypoglycemia</b>	<i>Blood sugar is lower than normal</i>
<b>Malignant</b>	<i>Something that is bad for you and needs to be removed</i>
<b>Moderately</b>	<i>Not too much</i>
<b>Nerve</b>	<i>Sensitive fibers that pass messages in the body including pain</i>
<b>Oral</b>	<i>By mouth</i>
<b>Palpitation</b>	<i>Fast heartbeat that can be felt by a person</i>
<b>Referral</b>	<i>Get a second opinion</i>
<b>Terminal</b>	<i>Describes an advanced disease with usually not much long to live</i>
<b>Wellness</b>	<i>Good health, feeling well</i>
<b>TID</b>	<i>Three times a day</i>
<b>BID</b>	<i>Two times a day</i>
<b>QID</b>	<i>Four times a day</i>
<b>QD</b>	<i>Once a day</i>
<b>PO</b>	<i>By mouth</i>
<b>PRN</b>	<i>According to need</i>



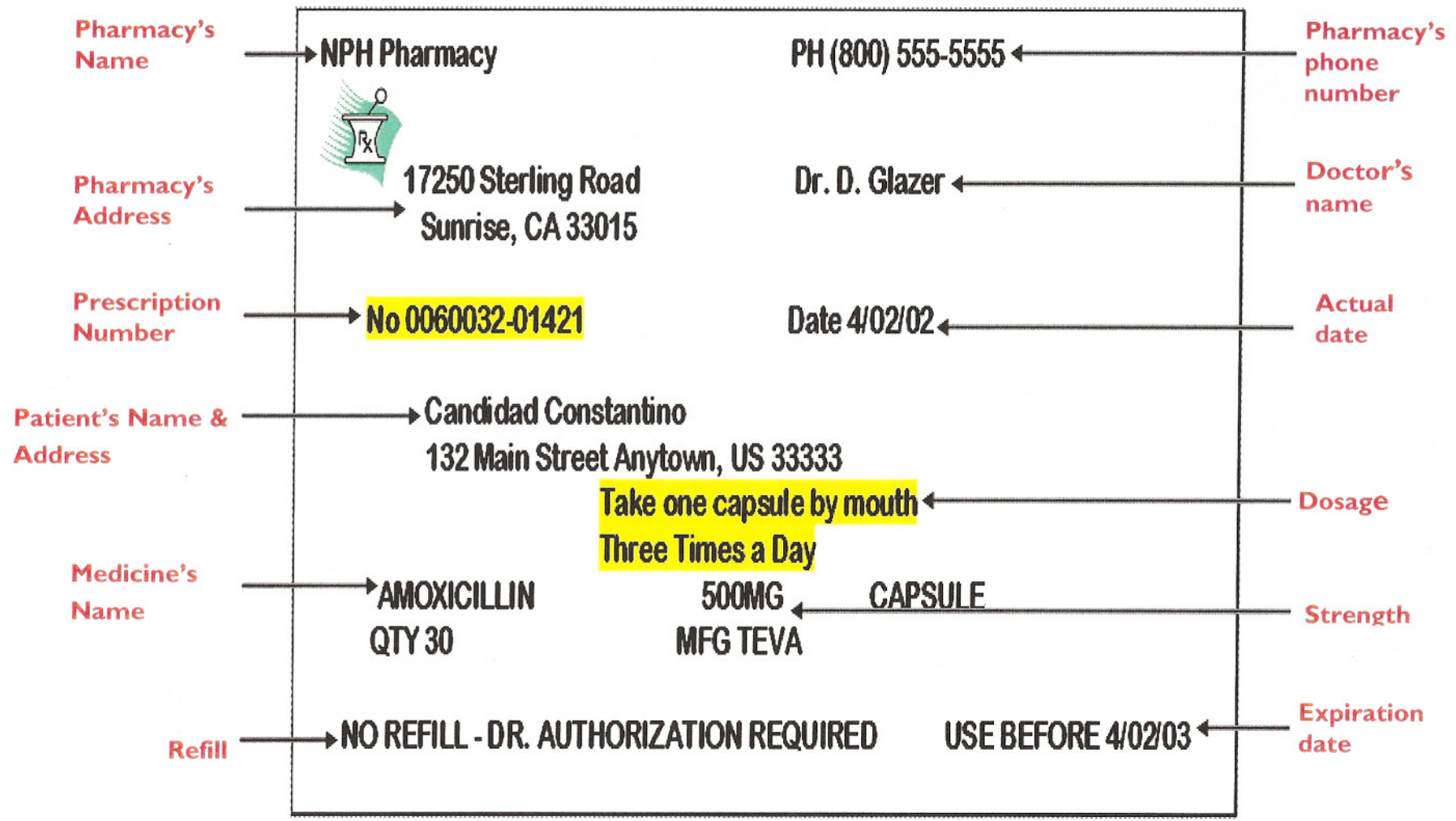
## PALABRAS MÉDICAS QUE USTED PUEDE ESCUCHAR O VER

*Palabras que usted puede escuchar de su médico o enfermera. Algunas de estas palabras también se pueden ver en algunos folletos disponibles en las clínicas, en etiquetas de medicinas recetadas o sin recetas.*

<b>Evitar</b>	<i>Mantenerse lejos de</i>
<b>Adecuado</b>	<i>Suficiente</i>
<b>Como lo necesite</b>	<i>De acuerdo a la necesidad</i>
<b>Benigno</b>	<i>No causará daño</i>
<b>Crónico</b>	<i>Enfermedad que dura un tiempo largo o sigue regresando</i>
<b>Condición</b>	<i>Como usted se siente o problema de salud</i>
<b>Sólo para uso externo</b>	<i>No poner dentro del cuerpo</i>
<b>Genérico</b>	<i>Producto vendido sin marca</i>
<b>Hiperglicemia</b>	<i>El nivel de azúcar en la sangre es más alto de lo normal</i>
<b>Hipoglicemia</b>	<i>El nivel de azúcar en la sangre es más bajo de lo normal</i>
<b>Maligno</b>	<i>Algo que es malo y debe ser removido.</i>
<b>Moderadamente</b>	<i>No mucho</i>
<b>Nervio</b>	<i>Fibras sensitivas que envían mensajes en el cuerpo incluyendo el dolor.</i>
<b>Oral</b>	<i>Por la boca</i>
<b>Palpitación</b>	<i>El corazón acelerado</i>
<b>Referido</b>	<i>Buscar una segunda opinión o especialidad</i>
<b>Terminal</b>	<i>Una enfermedad avanzada que usualmente reduce el tiempo de vida.</i>
<b>Bienestar</b>	<i>Buena salud, sintiéndose bien</i>
<b>TID</b>	<i>Tres veces al día</i>
<b>BID</b>	<i>Dos veces al día</i>
<b>QID</b>	<i>Cuatro veces al día</i>
<b>QD</b>	<i>Una vez al día</i>
<b>PO</b>	<i>Por la boca</i>
<b>PRN</b>	<i>De acuerdo a la necesidad</i>



**PRESCRIBED MEDICATION**



Nombre De la Farmacia

NPH Pharmacy

PH (800) 555-5555

Teléfono de la Farmacia

Pharmacy's Address



17250 Sterling Road  
Sunrise, CA 33015

Dr. D. Glazer

Nombre del Médico

Prescription Number

No 0060032-01421

Date 4/02/02

Fecha Actual

Nombre del Paciente

Candida Constantino  
132 Main Street Anytown, US 33333

Take one capsule by mouth  
Three Times a Day

Dosis

Nombre de Medicina

AMOXICILLIN  
QTY 30

500MG  
MFG TEVA

CAPSULE

Potencia

Refill

NO REFILL - DR. AUTHORIZATION REQUIRED

USE BEFORE 4/02/03

Fecha de Vencimiento



## KNOW THE MEDICINE

*Important questions to ask the doctor or pharmacist about your child's medicine.*

1. What is the name of my child's medicine?
2. Why is my child taking this medicine?
3. How much medicine should I give my child?
4. When do I give my child their medicine?
5. Can you please tell me the side effects, risk of overdosing or risk of addiction with this medication?
6. Can I get a refill?

**REMEMBER!** It is important to finish treatment as told by the doctor. Even though your child may feel better

## BEFORE GIVING MEDICINE

*Some things to double check before giving your child their medicine.*

- Is my child's name and address on the bottle?
- Is the medication expired?
- Do I have the right medication?
- Am I giving my child the right amount?
- Is it the right time to give my child their medicine?
- Am I using the right tools to give the medicine?

## LA ETIQUETA DE LA RECETA

*Preguntas importantes que le puede hacer a su doctor o farmacéutico sobre la medicina de su hijo.*

1. ¿Cuál es el nombre de la medicina de mi hijo?
2. ¿Por qué está mi hijo tomando esta medicina?
3. ¿Qué cantidad de la medicina le debo dar a mi hijo?
4. ¿Cuándo le doy la medicina a mi hijo?
5. ¿Me puedes hacer el favor de decirme cuáles son los efectos secundarios, el riesgo de sobre dosis o adicción con esta medicina?
6. ¿Puedo volver a buscar el medicamento con esta misma receta (refills)?

### Antes de dar medicina

**RECUERDE!** Es importante terminar el tratamiento como lo indique su doctor, aun si su hijo ya se siente mejor.

*Algunas cosas que puedes revisar antes de darle la medicina a su hijo.*

- ¿Está el nombre y de mi hijo y la dirección de domicilio en la envase?
- ¿Está la medicina vencida?
- ¿Tengo la medicina correcta?
- ¿Le estoy dando la cantidad correcta de medicina a mi hijo?
- ¿Es la hora correcta de darle la medicina a mi hijo?
- ¿Estoy usando los instrumentos adecuado para darle la medicina a mi hijo?



**OVER THE COUNTER**

## HOW DO I CHOOSE AN OVER THE COUNTER COLD MEDICINE?

*Over the Counter Cold Medicines should not be given to children under the age of 2. For children between the ages of 2-6, talk to your doctor first! Children over the age of 6 can use Over the Counter Cold Medicines.*

### **Newborn to 2 months old:**

A baby under 2 months with cold symptoms should be seen by a doctor. No medications are safe.

### **Ages 2 months to 2 years:**

#### **DO use as directed:**

Tylenol

Motrin (> 6 months old)

#### **DO NOT use:**

Vicks Vapor Rub

Pediacare products

Robitussin products

Triaminic products

Dimetapp products

### **Ages 2 years to 6 years:**

#### **DO use as directed:**

Tylenol

Motrin

#### **Use ONLY after talking to a doctor:**

Pediacare products

Robitussin products

Triaminic products

Dimetapp products

Vicks Vapor Rub and Vicks products



**Active Ingredient:** The main medicine. If I want to take more than one medication with the same active ingredient I should talk to my doctor first.

**Uses:** Tells you what it treats. Do you have these symptoms?

**Warnings:** Reasons not to use or stop using the medicine.

**Directions:** How to take, how often and how much medicine to give for a specific age.

**Other information:** How to store medicine.

**Inactive ingredients:** These ingredients are not the ones that fix you.

## Drug Facts

### Active ingredient (in each tablet)

Chlorpheniramine maleate 2 mg ..... Antihistamine

### Purpose

**Purpose:** The type of medicine.

**Uses** temporarily relieves these symptoms due to hay fever or other upper respiratory allergies:

- sneezing
- runny nose
- itchy, watery eyes
- itchy throat

### Warnings

**Ask a doctor before use if you have**

- glaucoma
- a breathing problem such as emphysema or chronic bronchitis
- trouble urinating due to an enlarged prostate gland

**Ask a doctor or pharmacist before use if you are** taking tranquilizers or sedatives

### When using this product

- You may get drowsy
- avoid alcoholic drinks
- alcohol, sedatives, and tranquilizers may increase drowsiness
- be careful when driving a motor vehicle or operating machinery
- excitability may occur, especially in children

**If pregnant or breast-feeding,** ask a health professional before use.

**Keep out of reach of children.** In case of overdose, get medical help or contact a Poison Control Center right away.

### Directions

adults and children 12 years and over	take 2 tablets every 4 to 6 hours; not more than 12 tablets in 24 hours
children 6 years to under 12 years	take 1 tablet every 4 to 6 hours; not more than 6 tablets in 24 hours
children under 6 years	ask a doctor

**Other information** store at 20-25° C (68-77° F) ■ protect from excessive moisture

**Inactive ingredients** D&C yellow no. 10, lactose, magnesium stearate, microcrystalline cellulose, pregelatinized starch

## COMO ESCOGER LAS MEDICINAS SIN RECETA PARA LOS

*Las medicinas sin recetas para los resfriados no deben ser dadas a niños menores de 2 años de edad. Para niños entre 2-6 años de edad, hable con su doctor primero. Niños sobre los 6 años de edad pueden usar medicinas sin recetas.*

### **Recién nacidos a 2 meses de edad. :**

Un bebé menor de 2 meses con síntomas de resfriado debe ser visto por un doctor. Los medicamentos deben ser usados con precaución.

#### **Niños de 2 meses a 2 años:**

##### Use como se indica:

Tylenol

Motrin (> 6 meses de edad)

##### No use:

Vicks Vapor Rub

Productos Pediacare

Productos Robitussin

Productos Triaminic

Productos Dimetapp

#### **Niños de 2 a 6 años de edad:**

##### Use como se indica:

Tylenol

Motrin

##### Use solamente después de hable con un doctor:

Productos Pediacare

Productos Robitussin

Productos Triaminic

Productos Dimetapp



**Ingredientes Activos :** Es la medicina principal. Si quiere tomar más de una medicina con el mismo ingrediente activo Usted debe hablar con su doctor antes de tomarlo.

**Usos:** Le dice para lo que la medicina sirve. Tiene usted estos síntomas.

**Avisos:** Razones por las que no debe usar o parar el uso de esta medicina.

**Indicaciones:** Como tomar la medicina, cuantas veces al día y que cantidad debe usar para la edad específica.

**Otra información:** Donde guardar la medicina. .

**Ingredientes inactivos:** Estos ingredientes no son los que tratan el malestar.

## Drug Facts

### Active ingredient (in each tablet)

Chlorpheniramine maleate 2 mg . . . . . Antihistamine

### Purpose

### Propósito:

El tipo de medicina.

**Uses** temporarily relieves these symptoms due to hay fever or other upper respiratory allergies:

- sneezing
- runny nose
- itchy, watery eyes
- itchy throat

### Warnings

**Ask a doctor before use if you have**

- glaucoma
- a breathing problem such as emphysema or chronic bronchitis
- trouble urinating due to an enlarged prostate gland

**Ask a doctor or pharmacist before use if you are** taking tranquilizers or sedatives

### When using this product

- You may get drowsy
- avoid alcoholic drinks
- alcohol, sedatives, and tranquilizers may increase drowsiness
- be careful when driving a motor vehicle or operating machinery
- excitability may occur, especially in children

**If pregnant or breast-feeding,** ask a health professional before use.

**Keep out of reach of children.** In case of overdose, get medical help or contact a Poison Control Center right away.

### Directions

adults and children 12 years and over	take 2 tablets every 4 to 6 hours; not more than 12 tablets in 24 hours
children 6 years to under 12 years	take 1 tablet every 4 to 6 hours; not more than 6 tablets in 24 hours
children under 6 years	ask a doctor

**Other information** store at 20-25° C (68-77° F) ■ protect from excessive moisture

**Inactive ingredients** D&C yellow no. 10, lactose, magnesium stearate, microcrystalline cellulose, pregelatinized starch



## HOW TO GIVE MEDICINE



## TYPES OF MEDICINE



Capsule



Ointment



Tablet



Aerosol



Liquid  
Medicine



Suppository

## WHERE TO KEEP YOUR MEDICINE

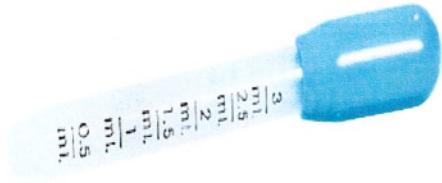
- A cool, dry, dark cupboard is the best place to store medicine. Bathroom medicine cabinets can become hot and steamy and medicine can be ruined.
- Keep medicine in a safe place and away from the reach of children.
- Put medication in refrigerator if the label reads **“Keep Refrigerated.”**
- Always keep medication in the container that the pharmacist gives to you.

## REMEMBER!

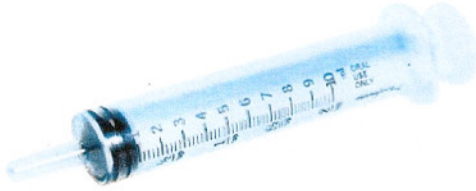
*Use this checklist every time you give your child their medicine.*

- Have your doctor or pharmacist show you how to measure and give the medicine.
- Read the label. Pay attention to name of the drug, expiration date, dosage and way to give medicine.
- Use a tool with the same units that your dosage is in. When you are told to give 6 cc's, use a tool that measures cc's.
- Do not use teaspoons and tablespoons from your kitchen. Use the tools from the doctor or pharmacist.
- Write the time you give medicine on a log chart.

## TOOLS TO MEASURE WITH



Dropper



Oral  
Syringe



Tablespoon



Teaspoon



Dosage Cup

## MEASUREMENTS

CC stands for cubic centimeters

ML stands for milliliters

One cc = one ml

One teaspoon (tsp) = 5 cc = 5 ml

One Tablespoon (Tbl) = 15 cc = 15 ml

One Tablespoon = 3 teaspoons

One ounce = 30 cc = 30 ml = 2 Tablespoons = 6 teaspoons

## TIPOS DE MEDICINAS



Capsula



Pomada



Tableta



Aerosol



Medicina  
Líquida



Supositorio

## DONDE USTED PUEDE PONER SU MEDICINA

- Un botiquín oscuro, fresco, y seco es el mejor lugar donde puede almacenar la medicina. Los botiquines de medicinas en el baño pueden estar calientes y húmedos lo cual puede dañar la medicina.
- Mantenga la medicina en un lugar seguro fuera del alcance de niños.
- Ponga la medicina en el refrigerador cuando la etiqueta se lo indique.

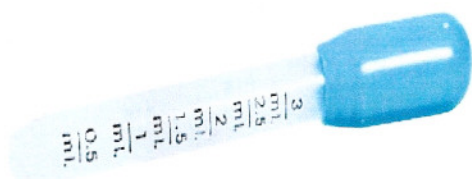
## ¡RECUERDE!

*Use la lista de comprobación cada vez que usted le de la medicina a hijo.*

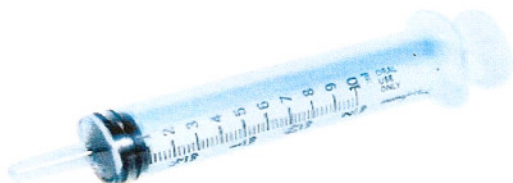
- Su doctor o farmacéutico le puede demostrar como medir y darle la medicina a su hijo/a.
- Lea la etiqueta. Póngale atención al nombre de la medicina, fecha de vencimiento, dosis y la manera en que le puede dar la medicina a hijo/a.
- Use un instrumento con las mismas unidades que indica en la dosis. Cuando a usted le dicen dale 6 cc's, use un instrumento que mida en cc's (centímetros cúbicos).
- No use cucharaditas y cucharadas de su cocina. Use los instrumentos que le provee su doctor o farmacéutico. Escriba la hora en que usted le da la medicina a su hijo en un



## INSTRUMENTOS PARA MEDIR



Gotero



Jeringuilla  
Oral



Cucharada



Cucharadita



Vasito de Dosis

## MEDIDAS

CC significa centímetros cúbicos

ML significa mililitros

Un CC = un ML

Una cucharadita (tsp) = 5 cc = 5 ml

Una cucharada (Tbl) = 15 cc = 15 ml

Una cucharada = 3 cucharaditas




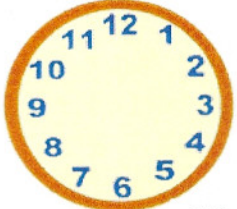
Una onza = 30 cc = 30 ml = 2 Cucharadas = 6 cucharaditas

# WHEN TO GIVE MY CHILD THEIR MEDICINE

Name of medicine: \_\_\_\_\_

How much medicine: \_\_\_\_\_

How to give medicine: \_\_\_\_\_





	 <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> AM <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> PM	 <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> AM <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> PM	 <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> AM <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> PM	 <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> AM <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> PM
SUNDAY				
MONDAY				
TUESDAY				
WEDNESDAY				
THURSDAY				
FRIDAY				
SATURDAY				

# CUANDO DARLE LA MEDICINA A MI HIJO

Medicamentos: \_\_\_\_\_

Qué cantidad de medicina: \_\_\_\_\_

Como dar la medicina: \_\_\_\_\_

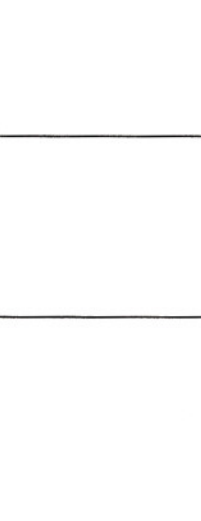
	 <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> AM <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> PM	 <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> AM <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> PM	 <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> AM <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> PM	 <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> AM <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/> PM
DOMINGO				
LUNES				
MARTES				
MIERCOLES				
JUEVES				
VIERNES				
SABADO				



# WHEN TO GIVE MY CHILD THEIR MEDICINE

Name of medicine: \_\_\_\_\_

How much medicine: \_\_\_\_\_

	Breakfast 	Lunch 	Dinner 
SUNDAY			
MONDAY			
TUESDAY			
WEDNESDAY			
THURSDAY			
FRIDAY			
SATURDAY			

# CUANDO DARLE LA MEDICINA A MI HIJO

Medicamento: \_\_\_\_\_

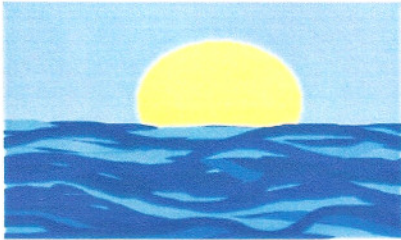
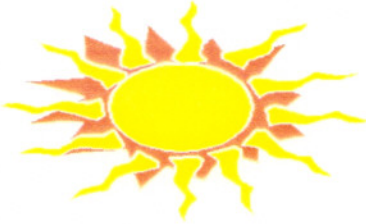
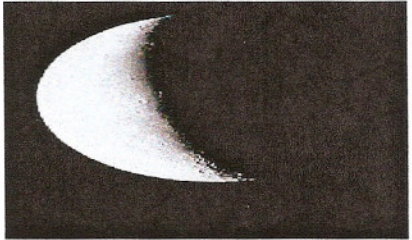
Qué cantidad de medicina: \_\_\_\_\_

	Con el desayuno	Con el almuerzo	Con la cena
DOMINGO			
LUNES			
MARTES			
MIÉRCOLES			
JUEVES			
VIERNES			
SABADO			

# WHEN TO GIVE MY CHILD THEIR MEDICINE

Name of medicine: \_\_\_\_\_

How much medicine: \_\_\_\_\_

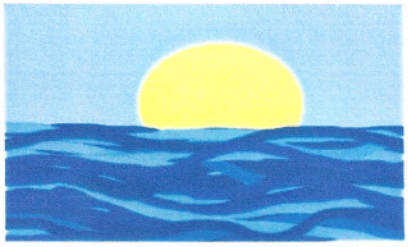

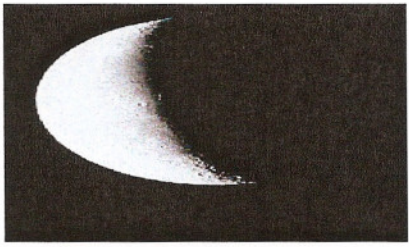
	Morning 	Noon 	Night 
SUNDAY			
MONDAY			
TUESDAY			
WEDNESDAY			
THURSDAY			
FRIDAY			
SATURDAY			



# CUANDO DARLE LA MEDICINA A MI HIJO

Medicamentos: \_\_\_\_\_

Qué cantidad de medicina: \_\_\_\_\_

	Día 	Tarde 	Noche 
DOMINGO			
LUNES			
MARTES			
MIERCOLES			
JUEVES			
VIERNES			
SABADO			



## HOME REMEDIES/ HERBAL

## DO YOU USE THESE HOME REMEDIES

### Remedy

### Side Effects you should know about

**ALCANFOR**

Keep away from nose and mouth.

**ANISE**

Safe in small amounts. Do not use if allergic to licorice or anethole. Never use star anise. It can be toxic.

**BRONQUINA**

Should not be swallowed. Keep out of child's reach.

**CORDIAL DE MONELL**

Only give recommended doses. Makes babies sleepy.

**HONEY**

Use when child is more than a 1 year old. If mixed with onions, drink in 3 days.

**HUMPHREY'S #3**

Only give recommended doses. If you see side effects stop using remedy.

**MIEL DE LA ROSA**

Contains honey—Use when child is more than a 1 year old.

**SANCOCHITO**

Only give recommended doses. Has castor oil and can cause diarrhea

**SEBO DE FLAN**

Often mixed with alcanfor or bronquina. Keep away from nose and mouth.

**TUSSIBRON COMPUESTO**

Contains antibiotic. Let your pediatrician know if you are giving this to your child.

## TALK TO YOUR DOCTOR!

**Share your personal experiences with home remedies with your doctor!** Your doctor will not judge you. They need to know the home remedies you use to help take care of your child. Home remedies are an important part of your child's treatment.



## ¿Usa usted estos remedios caseros?

Remedios	Efectos Secundarios que usted debe tomar en cuenta.
ALCANFOR	Mantenerlo lejos de la nariz y la boca.
ANIS	Seguro si es tomado en cantidades pequeñas. No lo tome si usted es alérgico al licorice o Anatole. Nunca use anís estrellado. Puede ser toxico.
BRONQUINA	No debe ser tomado. Manténgalo fuera del alcance de niños.
CORDIAL DE MONELL	Solamente use la dosis recomendada. Causa sueño en los bebés.
MIEL	Úsela con niños que tengan más de un año. Si lo mezcla con cebollas, tómelo en 3 días.
HUMPHREY'S #3	Sólo use la dosis recomendada. Si usted observa efectos secundarios pare de usarlo.
MIEL DE LA ROSA	Contiene miel de abeja —Úselo cuando el niño tenga más de un año.
SANCOCHITO	Sólo use la dosis recomendada. Contiene aceite de ricino y puede causar diarrea.
SEBO DE FLANDER	A menudo es mezclado con alcanfor o bronquina. Manténgalo lejos de la nariz y la boca.
TUSSIBRON COMPUESTO	Contiene antibióticos. Déjele saber a su pediatra si usted le está dando este remedio a su hijo/a.

## HABLE CON SU DOCTOR

Comparta sus experiencias personales sobre el uso de remedios caseros con su doctor. Su doctor no le juzgará. Ellos necesitan saber cuales remedios caseros usted usa para el cuidado de su hijo. Los remedios caseros son de importancia en la vida de su hijo/a.